

朝语情态问题研究

毕玉德

(解放军外国语学院第四系 洛阳 471003)

摘要: 本文从格文法观点出发,探讨朝语情态概念及其分类问题,对朝语情态做了量化的分析,并给出了较为详细的说明。

关键词: 朝语 语法素 情态

A Research for the Modality in Korean

Bi Yude

(The Fourth Department, PLA Foreign Languages University, Luoyang, 471003)

Abstract: In this paper we discuss the modality concept in Korean and its classification based on Case Grammar theory. Furthermore, a detailed quantitative analysis on above-mentioned problem is also presented.

Key words: Korean, grammareme, modality

1. 引言

美国著名语言学家 C. J. 菲尔默为其创立的格语法制定的第一条基本规则是 $S \rightarrow P + M$, 但作者仅对 P 即命题作了较为详细的论述, 而关于句子的情态(M), 他只是提到, 并且语焉不详。

语句所表达的信息一般分为“客观信息”和“主观信息”。客观信息所表达的是说话者对客观世界的如实的反映; 主观信息所表达的是说话者因其意图、观点或情绪而加在客观信息上的“依附”。

朝语中曾经有“吐就是语法, 语法就是‘吐’”的说法。即, 朝语中的语法概念都是由吐‘吐’(助词和词尾)来表达的。但实际上, 我们认为象‘-고 있다’等形态, 同样表达了一种语法概念。例如在句子“왕선생은 강의를 하고 있다(王老师正在上课)。”中“-고 있다”表示体概念“进行”。这样的形态主要由一部分词尾加上一些不完全词(辅助词)构成; 这些辅助词已经失去了原来的词汇意义。从其表达的语法概念出发, 我们称之为“语法素(grammareme)”。朝语的情态概念中, 其中大部分是由这样的形态来表达完成的。当然还有其他一部分也表示“原因、转折”等关系概念或格关系概念。因此, 朝语的情态素是由虚词(词尾)以及一部分虚词化的词(辅助词)来表达的。

2. 情态概念

情态是一个功能——语义范畴,它表示语句与现实界(客观世界)的各种关系,以及对所报道(内容)的各种主观规定性。M 是语言共性(现象),它属于自然语言的基本范畴之列。术语 M 用于表示很宽泛的现象,这些现象在意思含量、语法属性以及语言结构不同层次上形式化程度方面均不是同类的。属于 M 范畴的有以下八大类:

- (1) 语气(mood):根据交际目的的性质区分为陈述句、疑问句、命令句、祈使句、感叹句。
- (2) 传达(vioce):根据现实性和回想性而将语句区分为直接法和回想法。
- (3) 阶称(respect):根据听者(说话对象)的等级或年幼程度,将语句区分为六大阶称系列。
- (4) 时称(times):表示事件在时间轴上的变化和发展。
- (5) 尊敬(exalted):表示对事件主体的尊敬。
- (6) 否定(negative):表示说话者或事件主体对所表达内容的否定。
- (7) 样式(modal):表示说话者或事件主体对于事物的观点而引发的情绪或态度,如“确定、强调、抱怨、估计、评价、准许、意图、能够等”。
- (8) 体(叙相 aspect):表示事件主体进行的状态。

M 范畴的区别特征之一是:客观情态和主观情态的对立。

客观情态是任何语句的必备特征,它是构成述谓单位——句子的范畴之一。客观情态表示该报道与现实界在现实(可实现性和已实现性)和虚拟(未实现性)层面上的关系。动词的语气(式)范畴是这种功能的 M 之形式化的主要手段。在句法层次上客观 M 表现为陈述式和虚拟式的对立。前者具有时间确定性(现在、过去、将来);后者具有时间不确定性,它借助于一些辅助性动词形式来表示愿望、需要或必须的含义。客观 M 与时的范畴有机地联系在一起。客观情态意义组成句子语法聚合体中所显示出来的对立系统。

主观 M 既说话人对所报道内容的态度,它是语句的可能特征。其语义含量比客观 M 大。主观 M 的意思基础是由广义的评价概念所组成,客观 M 不仅包括逻辑(智能、理性)的定性,而且包括各种情感(非理性)的定性。

3. 情态的具体表现形式

朝语的情态部分直接附着在谓词词干后,从朝语句子的结构角度看属于依存部,而依存部又分为本体依存部和终结依存部,本体依存部与谓词词干结合较终结依存部紧密;其构成及顺序如下:

本体依存部 终结依存部
体+样式+否定+尊称 时称+尊待+传达+语气(叙法)

例如:그는 무엇을 먹고 있는 것 같았습니다。(他当时好象正在吃东西)

其中,“-는 것 같다(好象)”由词尾“-는”和辅助词“것”加“같다”来体现,“正在”由“-고 있다”来体现,“았”表达“过去”时间概念,“습”表达对听者的尊敬,“니”表示直接叙述,“다”表示陈述式。我们对这样一些表示情态的概念,称为情态素。

- 1) 体:表示事件主体进行的状态。

(1) 启动: 表示动作或行为开始。

K = “~기 시작하다”

如: 농민은 문화를 학습하기 시작했다. (农民开始学习文化)

(2) 持续: 表示某一动作或行为的结果继续保持下去。

K = “~고 있다, ~아 있다”

如: 그는 모자를 쓰고 있다. (他戴着帽子)

그 아이는 의자에 앉아 있다. (那个孩子坐在椅子上)

(3) 进行: 表示某一动作或行为持续进行。

K = “~고 있다”

如: 사람들이 나무를 심고 있다. (人们正在植树)

(4) 中止: 表示某一动作或行为进行过程中放弃或中止。

K = “~다(가) 말다, ~다 놓다”

如: 영철은 숙제를 하다가 말았다. (英哲做着做着作业就不做了)

(5) 终止: 表示某一动作或行为已经完成、结束或出现结果。

K = “~어 버리다, ~고 말다, ~어 내다, ~어 놓다(두다)”

如: 영희는 돈가방을 잃어 버렸다. (英姬把钱包丢掉了)

적의 계획은 수포로 돌아가고 말 것이다. (敌人的计划一定会成为泡影)

그는 창문을 닫아 놓았다. (他把窗户关好了)

(6) 反复: 表示某一动作或行为反复进行。

K = “~어 쌓다, ~어 대다”

如: 닭들이 밤중에 울어 댕다. (半夜鸡叫个不停)

2) 样式: 表示说话者或事件主体对于事物的观点而引发的情绪或态度。

(1) 意图: 表示事件主体的志向、意图或欲望。

K = “~려고 하다, ~고저 하다, ~고 싶다, ~면 싶다”

如: 남학생들이 체육관에 가려고 한다. (男生想去体育馆)

나는 한국어를 배우고 싶다. (我想学习韩国语)

(2) 愿望: 表示事件主体的愿望或希望。

K = “~기 바라다, ~기 원하다, ~면 하다”

如: 저를 많이 도와주시기 바랍니다. (希望您能帮助我)

이번에 북경에 갈 수 있으면 하다. (如果这次能去北京就好了)

(3) 试行: 表示事件主体试验性地进行某一动作。

K = “~어 보다”

如: 잡수어 보십시오. (请尝一尝)

(4) 侍奉: 表示事件主体将某一动作或行为涉及的对象赋予某一客体。

K = “~어 주다(드리다)”其中“드리다”是“주다”的敬词, 表示对客体的尊敬。

如: 그는 이 소식을 동생에게 알려 주었다. (他把这个消息告诉了弟弟)

(5) 应当: 表示说话人认为事件主体应当进行某一动作或行为。

K = “~아야 하다”

如: 우리는 컴퓨터를 사야 한다. (我们应该买电脑)

- (6)能力:表示事件主体具备或不具备某一能力。
K=“~르(을)줄 알다(모르다)”
如:그는 헤엄을 칠줄 압니다.(她会游泳)
- (7)可能:表示事件可能或不可能发生。
K=“~르(을) 수 있다(없다)”
如:우리는 임무를 완정할 수 있겠다.(我们能够完成任务)
- (8)假装:表示事件主体假装进行某一动作。
K=“~는체 하다,~는척 하다,~는양 하다”
如:그는 알면서도 모르는체 한다.(他明明知道却假装不知道)
- (9)侥幸:表示事件侥幸避免发生。
K=“~르(을)뻔 하다”
如:기차를 잘못 탈뻔 했다.(差点乘错了火车)
- (10)认可:表示对某一事件认可。
K=“~기는 하다,~기도 하다,~기만 하다”
如:그는 먹기는 하나 배불리 먹지 못했다.(他吃是吃了,但没吃饱)
- (11)可行:表示事件主体认为值得进行某一动作或行为。
K=“~르(을)만 하다,~르(을)적 하다,~르(을)법 하다”
如:볼만 하다(值得看)
- (12)合适:表示说话人对主体某一动作或行为的认同或肯定。
K=“~어서 좋다,~니 좋다,~어도 좋다”
如:이렇게 해도 좋다.(这样做也行)
- (13)推测:表示说话人对主体某一动作、行为或某一事件的推测或判断。
K=“~르(을)듯 하다,~르(을)까 싶다,~르(을)것이다,~르(을)모양이다”
如:비가 내릴듯 하다.(天好象要下雨)
그는 도서관에 갔을 모양이다.(她好象去了图书馆)
- (14)难易:表示事件中容易或难以完成或实现某一行为或动作。
K=“~기 어렵다,~기 쉽다”
如:이 문제는 해결하기(가) 어렵다.(这个问题很难解决)
판단하기 쉽다.(很容易判断)
- (15)害怕:表示事件主体害怕进行某一动作或行为。
K=“~기 무섭다,~기 두렵다”
如:그는 밤중에 혼자서 집으로 가기 무섭다.(她晚上很害怕独自回家)
- (16)打算:表示事件主体预计或计划进行某一动作或行为。
K=“~르(을)작정이다,~르(을)더이다,~르(을)계획이다”
如:우리는 내일 북경으로 떠날 작정이다.(我们打算明天去北京)
학교에서는 3일에 운동회를 열 계획이다.(学校计划3日开运动会)
- (17)限制:表示事件中某一动作或行为受限制。
K=“~르(을)뿐이다,~르(을)수밖에 없다”
如:5시간이 남아있을뿐이다.(只剩下5个小时)

- 그는 자동차를 팔 수밖에 없다. (他不得不卖掉汽车)
- (18) 原因: 表示导致某一事件发生的原因。
K = “~기 때문이다, ~는 까닭이다”
如: 그것은 약을 잘못 먹었기 때문이다. (那是因为他吃错了药)
- (19) 缘由: 表示导致某一事件发生的缘由。
K = “~르(을) 나름이다, ~르(을) 탓이다”
如: 그것은 내가 잘못 했을 탓이다. (那怪我没做好)
- (20) 引用: 表示事件中对某一事件的引用。
K = “고”
如: 그는 영철이가 왔다고 말했다. (他说英哲来了)
- (21) 规定: 表示对某一事件的强调或规定。
K = “~는 것이다, ~는 셈이다”
如: 지구는 태양을 돌고 도는 것이다. (地球绕着太阳转)
이번에는 이긴 셈이다. (这次算是赢了)
- 3) 否定: 表示说话者或事件主体对所表达内容的否定。
- (1) 自意否定: 表示事件主体自身主观地否定。
K = “~지 않다”
如: 그는 밥을 먹지 않는다. (他不吃饭)
- (2) 他意否定: 表示事件由于客观原因而未能实现。
K = “~지 못하다”
如: 영희는 영화를 보지 못했다. (英姬没能看电影)
- (3) 命令否定: 表示说话者不允许进行某一动作或行为。
K = “~지 말다”
如: 가지 말라. (不要走)
- (4) 名词否定: 表示对事件主体自身属性的否定。
K = “~가(이) 아니다”
如: 영철은 학생이 아니다. (英哲不是学生)
- 4) 尊敬: 表示对事件主体的尊敬。
K = “~시(으시)”
如: 선생님은 강의를 하신다. (老师上课)
- 5) 时称: 表示事件在时间轴上的变化和发展。
- (1) 过去: 表示事件再时间轴上同说话时间相比已成为过去。
K = “~았(었)”
如: 먹었다. (吃了)
- (2) 先过去: 表示事件较过去相比已成为过去。
K = “~았었(였었)”
如: 당시 마을이 이미 해방되었었다. (当时那个村子已经解放了)
- (3) 现在: 表示某一事件是一般常识、真理或在时间轴上同说话时一致。
K = “는(ㄴ), O”

如: 태양은 지구보다 크다. (太阳比地球大)

영철은 영희를 사랑한다. (英哲爱英姬)

(4)将来:表示某一事件在时间轴上同说话时间相比尚未发生。

K=“~겠”;有时现在时也表示将来时。

如: 비가 오겠다. (要下雨了)

오늘 저녁에 영화가 있다. (今晚有电影)

6)阶称:在现代朝语中阶称分为六大系列,其中每一系列又有五种句式,同时这其中又分直接和回想两种传达方式。换句话说,每个词尾包含了三种情态信息;如果把阶称、传达和语气看成三维空间的三个轴,那么该词尾就是三维空间的某个点。因此,三者的标志K有时相同。阶称是非常复杂的问题,根据说话人、听者之间的关系,以及所处的环境不同,也会影响到阶称的使用。下面以陈述式为例简单说明。

(1)极称:当听者是说话人的上级、师长或大众时。

K=“습니다”等

如: 아버지, 어머님께서 돌아오셨습니다. (爸爸,妈妈回来了)

(2)上称:表示对听者的尊敬,一般用于女性以及不熟悉的平辈之间。

K=“어요”等

如: 제가 돌아왔어요. (我要回去了)

(3)中称:一般用于长辈对较客气的晚辈,平辈之间以及丈夫对妻子。

K=“오(소)”等

如: 여보, 영철이가 돌아왔소. (老伴,英哲这孩子回去了)

(4)平称:一般用于熟悉的平辈之间。

K=“지”

如: 영철이가 잔돈이 있지. (英哲有钱)

(5)半称:一种不客气的说法。

K=“어”

如: 내가 돈이 없어. (我没钱)

(6)下称:一般用于对下或书面语。

K=“는(ㄴ)다, 다”

如: 그는 책을 읽고 있다. (他正在看数书)

7)传达:根据叙述事件发生的方式分为直接叙述和回想叙述。(以极称、陈述式说明。)

(1)直接:表示以说话时间为基准向听者叙述某一事件。

K=“습니다”

如: 재미가 있습니다. (非常有趣)

(2)回想:表示以事件发生时间为基准向听者叙述该事件。

K=“습디다”

如: 재미가 있습디다. (当时非常有趣)

8)语气:表示说话人交际目的的性质。

(1)陈述式:表示说话者向听者叙述某一事件。

K=“습니다”

如: 그는 집으로 돌아갔습니다. (他回家去了)

(2) 疑问式: 表示说话者对某一事件产生疑问。

K = “습니까”

如: 그는 집으로 돌아갔습니까? (他回家去了吗?)

(3) 命令式: 表示说话者命令听者做某一事件。

K = “십시오”

如: 집으로 돌아가십시오. (回家去)

(4) 祈使式: 表示说话者劝说听者共同做某一事件。

K = “하십시오”

如: 우리는 집으로 돌아가십시오. (我们回家去吧)

(5) 感叹式: 表示说话者对某一事件发出感叹。

K = “구만요”

如: 그는 집으로 돌아갔구만요. (他回家去了啊)

4. 结论

在句子中情态与谓词是相互制约的。假设在分析句子时, 首先确定了谓词的中心地位, 那么情态的选择是受限于谓词的。譬如, 有些“体”概念(命令、祈使等)只能同动词搭配, 而不能同形容词或名词性词搭配。正如不能命令“花美丽”或“小王是人”一样。因此, 在给定情态概念的情态标志的语义特征时, 应当注明。

总之, 情态是一种综合性的和多角度的范畴, 它与其它一整套功能——语义范畴发挥积极作用, 并与语用范畴密切联系。从这种观点来看, 在情态范畴内应当审视四类交际要素之间(说话人、对话人、语句内容和现实界)相互作用的复杂表象。

在论文的撰写过程中得到了我院易绵竹博士的热情帮助, 谨此深表谢意。

参 考 文 献

1. 金敏珠, 《国语法论》, (韩国)一潮阁, 1986
2. 胡壮霖·朱永生·张德录, 《系统功能语法概论》, 湖南教育出版社, 1989
3. 刘涌泉·乔毅, 《应用语言学》, 上海教育出版社, 1991
4. 伍谦光, 《语义学导论》, 湖南教育出版社, 1988
5. 崔昌烈, 《国语的意味构造》, (韩国)翰信出版社, 1988